

## Index

- Abercrombie, David, 52, 131, 152  
*Abstandsprache*, 52  
 Accademia della Crusca, 106  
 accommodation theory, 102  
 acronym, 131, 132  
 advertising, 138, 145  
 African-American Vernacular English, 69  
 Afrikaans, 52, 53  
 Akan, 76  
 Al Lawati, Abbas, 142  
 Alsatian, 77  
 ambiguity, 86, 87, 96  
 American spelling, 110, 119  
 analysis, linguistic, 3, 4, 5, 45, 47  
 Anand, Chetan, 135  
 Andrews, Carol, 27  
 Arabic, 54, 55, 96, 135  
   alphabet, 78  
   letter, 31  
   literacy, 31  
   script, 114, 115  
 Arnold, Robert W., 135  
 Artico, Francesco, 45  
 ASCII, 105  
 Assange, Julian, 144, 145  
 Assmann, Jan, 26  
 audience, 19, 34  
   design theory, 102  
 Auerbach, Elsa, 68  
*Ausbausprache*, 52  
 authenticity, 119  
 authorities, problem of competing, 93  
 authority, 8, 10, 25, 29, 30, 36, 42, 51, 83, 88, 89, 91, 102, 107, 109, 111, 118  
   institutional, 37  
   over language, 91, 98, 110, 117  
 authorship, 36, 144  
 Babylonian, 21, 23, 28  
 Backhaus, Peter, 22, 23  
 Baldauf, Richard B., 112  
 Baron, Dennis, 126  
 Baron, Naomi S., 129  
 Barton, David, 21, 65  
 Basic English, 94  
 Bassetti, Benedetta, 77, 100  
 Becker-Cantarino, Barbara, 77  
 Belarusian, 119  
 Bell, Allan, 102  
 Bell, Masha, 113  
 Bell, Richard, 96  
 Ben-Rafael, Eliezer, 34  
 Bernstein, Basil, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 44, 56, 58, 152  
 Beswick, Jaine E., 77  
 Biber, Douglas, 49, 102  
 Bible translation, 93  
 bilingualism, 29, 53  
 Blair, Sheila, 31  
 blog, 128, 139, 141  
 Bloomfield, Leonard, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 47, 48  
 Blum, Alain, 101  
 book, holy, 54, 91, 96, 97  
 book production, 139  
 book religion, 91  
 Bourdieu, Pierre, 9, 12, 62, 65, 72, 73, 74  
 Bourhis, Richard Y., 22, 23, 37  
 Britain, 71, 76  
 Britto, Francis, 54  
 Broadbridge, Judith, 77  
 Burgess, Anthony, 2  
 Burns, Alfred, 20  
 Calhoun, Craig, 34, 142  
 calligraphy, 30, 31

- Calvet, Louis-Jean, 37, 44  
 Cantonese, 78  
 capital, cultural, 62, 79  
 capital, human, 138  
 capitalization, 117  
 Cardona, Giorgio R., 51  
 Carlson, Keith Thor, 21  
 Carney, Edward, 121  
 cell phone, 132, 133, 134, 135, 140, 145,  
     *see also* mobile phone  
     literacy, 133  
     novel, 134  
 Cenoz, Jason, 23  
 censorship, 144  
 Champollion, François, 25  
 change, semantic, 85  
 change, social, 70, 71  
 character simplification, 112  
 chat, 131, 146  
 chat room, 133, 141  
 China, 99  
 Chinese, 5, 21, 78  
     acronym, 132  
     canon, 93  
     characters, 108, 111, 113, 116, 132  
     Internet Language, 132  
     literacy, 111  
     Romanization of, 111  
 Chomsky, Noam, 123  
 church, 62, 91, 93, 97, 108, 143, 144  
 Cicil, Miguel, 99  
 Citron, Abraham F., 120  
 civilization, Western, 127  
 Clanchy, Michael T., 85  
 class, social, 11, 12, 15, 16, 63, 65, 66, 79,  
     133  
 classical language, 74, 98  
     Arabic, 31, 54, 92, 96  
     Chinese, 55, 92  
     Greek, 21, 55, 56  
     Sanskrit, 55  
 clay tablet, 126  
 Clement, Victoria, 114, 115  
 CMC, 129, 130, 132, 133, 134, 135, 137,  
     141, 145, 146  
 code, 12, 15  
     elaborated, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 58  
     legal, 84, 91, 102  
     range of, 17  
     restricted, 12, 14, 15, 17, 58  
     code, class-specific, 10  
     Code of Hammurabi, 82, 83  
     codified law, 23  
     Coluzzi, Paolo, 77  
     commentaries, 92, 94  
     Common Turkic Script, 115  
     communication  
       face-to-face, 14  
       mediated, 35  
       open to strangers, 35, 37  
     communication, computer-mediated,  
       50, 129, 140, *see also* CMC  
     communication, oral, 48  
     communication, public, 34  
     community, literate, 60, 66  
     Conrad, Susan, 102  
     conservatism, linguistic, 84, 102  
     consumer capitalism, 138  
     conversation, 13, 14, 48, 49, 52, 54, 55,  
       58, 131  
       analysis, 49  
     Cook, Vivian, 77, 100  
     Cooper, Robert L., 37  
     Cope, Bill, 100  
     Coptic, 93  
     copyright, 144  
     Corley, Mary Ann, 68  
     Coulmas, Florian, 10, 21, 22, 43, 76, 105,  
       112, 117  
     court of law, 103, 108  
     Creppell, Ingrid, 66, 67  
     Crystal, David, 129, 130  
     culture  
       literate, 1, 22, 24, 28, 31, 85  
       oral, 1, 85  
       popular, 97  
       preliterate, 82  
     cuneiform, 23, 28, 120  
     Curran, Brian A., 32  
     cyberspace, 105, 135, 139  
     Cyrillic, 78, 115  
     D'Avray, David L., 96  
     Danet, Brenda, 129, 134  
     Daniels, Peter T., 121  
     Danzig, Arnold, 12  
     Daswani, C. J., 100  
     deaf community, 135  
     DeFrancis, John, 112  
     Del Valle, José, 109

## Index

173

- democracy, 21, 66, 68  
 Denis, Derek, 130  
 Derrida, Jacques, 9, 94  
 description, linguistic, 6, 43, 123  
 Deshpande, Madhav M., 54  
 desktop publishing, 139  
 de-standardization, 109, 129  
 Deumert, Ana, 52  
 development, social, 79, 140  
 dialect, 15, 16, 44, 45, 47, 54, 55, 69, 73,  
     75, 137  
     literary, 5, 11, 15  
     local, 106  
 dialectology, 38  
 dictionary, 52, 95, 99, 130, 138  
     meaning, 95  
     monolingual, 106  
     online, 133  
 Diderot, Denis, 150  
 Dighe, Anita, 70  
 digital, 147  
     content, 138  
     data, 147  
     divide, 146  
     literacy, 146, 147  
     revolution, 141  
     technology, 119, 149  
     writing technology, 132  
 digitalization, 128, 132, 140, 147  
     of text, 134  
 digitalized language, 134  
 diglossia, 53, 54, 55, 56, 69, 98, 100,  
     135  
 Diodoros (Siculus), 126  
 discourse analysis, 49  
 division of labour, ix, 24, 46, 48, 56,  
     58, 77, 89, 90, 102, 103  
 Djité, Paulin, 70, 76  
 document, legal, 67, 84, 85, 89  
 Donati, Angela, 29  
 Dugdale, George, 71  
 Dutch, 43, 44, 52, 109, 120, 135  
  
 e-book, 139, 140  
 Eckkrammer, Eva M., 129  
 e-democracy, 141  
 Eder, Hildgrun M., 129  
 education, 11, 16, 17, 34  
     adult, 70, 71  
     compensatory, 16  
     compulsory, 44, 63, 75, 100, 110, 114  
     formal, 73  
     general, 73, 104, 108  
     multicultural, 76  
     multilingual, 100  
     universal, 68, 79, 100, 102  
 educational achievement, 16  
 Egyptian, 22, 25, 27, 32  
 Eisenstein, Elizabeth L., 61  
 Elamite, 28  
 elite, 42  
     literate, 31  
 e-mail, 128, 132, 134, 140  
 English, 75, 76, 78, 94, 101, 106, 109,  
     120, 121, 124, 132, 135  
     orthography, 110, 123  
     spelling, 110, 113, 120, 121  
 equal opportunity, 16, 79  
 Eroms, Hans-Werner, 109  
 ethnic minority, 71, 75, 79  
 ethnicity, 62, *see* minority  
 Etruscan, 21  
 European Charter for Regional or  
     Minority Languages, 74  
 evolution, social, 102, 127  
 Extra, Guus, 75, 76  
 eye dialect, 58, 131  
  
 Fagan, Kristina, 21  
 Farsi, 135  
 Ferguson, Charles A., 53  
 Ferguson, Ronnie, 45  
 Finnish, 55, 120, 121  
 Fischer, Hervé, 141  
 Fisher, J. H., 106  
 Fishman, Joshua A., 53, 97  
 Fiske, John, 15  
 Fitzgerald, Richard, 14  
 Flaubert, Gustave, 126  
 Fodor, István, 108  
 France, 73, 74, 77  
 François, Alexis, 106  
 Frangoudaki, Anna, 56  
 free speech, 144  
 Freedman, Adam, 86  
 French, 2, 5, 9, 26, 32, 40, 41, 42, 44, 45,  
     47, 53, 56, 58, 73, 74, 75, 84, 87,  
     94, 105, 106, 109, 116, 121, 135  
 French Revolution, 73  
 Friulian, 77

- Gair, James W., 55  
 Galician, 77  
 Gao, Liwei, 132  
 Garcia Delgado, J.L., 119  
 Gardner, Rod, 14  
 Garnham, Nicholas, 144  
 Ge'ez, 92, 93  
 Gee, James P., 17, 49, 52, 68  
 Gelb, I. J., 120, 121  
 gender, 11, 62, 69, 71  
   asymmetry, 71  
   discrimination, 71  
   disparity, 71  
   equality, 70  
 German, 43, 44, 75, 77, 94, 109, 117, 120, 124  
   spelling reform, 116  
 Germany, 71, 77  
 Gerö, Eva-Carin, 21  
 Ghana, 76  
 Giorgio Cardona, 50  
 globalization, 101, 136  
 Goethe, Johann Wolfgang von, 95, 104  
 Goody, Jack, 22  
 Gorter, Durk, 22, 23  
 Gothic, 21  
 Gottlieb, Nanette, 129, 132  
 Graff, Harvey J., 63  
 graffiti, 29, 30  
 grammar, 25, 48, 49, 50, 56  
   of oral language, 48  
 grapheme–phoneme correspondence, 117  
 Greek, 21, 27, 56, 93, 97, 124, 135  
   Ancient, 21  
   Byzantine, 22  
   Modern, 21  
 Green, Richard Firth, 85  
 Grillon, Ralph D., 108  
 Grimm, Jacob and William, 106  
 Guerini, Federica, 76  
 Guérin-Pace, France, 101  
 Guernsey French, 77  
  
 Habermas, Jürgen, 9, 35, 60, 61  
 Haeri, Niloofar, 54  
 Hagège, Claude, 108  
 Halle, Morris, 123  
 Halliday, M. A. K., 48  
 Han'gül, 111  
  
 handwriting, 133  
 Harris, Roy, 22, 73, 99  
 Harris, William V., 19, 126  
 Hartley, John, 138  
 Harvey, F. D., 20  
 Hatcher, Lynley, 114  
 Havelock, Eric A., 20  
 Haviland, John B., 51  
 Heath, Shirley B., 68  
 Hebrew, 92  
 Heller, Monica, 72  
 Herring, Susan C., 129, 134  
 hierarchy, linguistic, 27  
 hierarchy, social, 15, 133  
 High German, 77  
 Hilali, M.T. al-, 96  
 Himmelmann, Nikolaus P., 51  
 Hindustani, 54  
 history, linguistic, 21, 22  
 history of civilization, 127  
 history of writing, 120  
 homogenization, linguistic, 76, 77, 79  
 Hopkins, Jason, 135  
 Howley, Kevin, 144  
 Hudson, Alan, 53  
  
 illiteracy, 1, 64, 65, 70, 101, 127  
   gender disparity of, 69  
   in rural areas, 70  
 illiteracy, functional, 63, 64, 71, 79  
 immigrant communities, 75, 76, 135  
 imperialism, 116  
   cultural, 105  
 India, 70  
 Indonesian, 55  
 industrialization, 113  
 inequality, 10, 62, 73, 75, 79  
   reproduction of, 79  
   social, 15, 62  
 information society, 144, 147  
 Initial Teaching Alphabet, 110  
 innovation, lexical, 55, 132  
 inscription, 19, 20, 21, 22, 24, 26, 27, 28, 31, 33  
   bilingual, 28  
   hieroglyphic, 26  
   monumental, 26  
   multilingual, 29  
   trilingual, 28  
 instant message, 130, 131

## Index

175

- institution, 4, 15, 17, 18, 35, 62, 81, 82, 83, 91, 98, 100, 101, 102, 104, 106, 108, 111, 123, 144  
 social, 3, 4, 16  
 institutional language, 82  
 International Phonetic Alphabet, 6, *see also* IPA  
 International Standard Organisation, 137  
 Internet, 128, 135, 136, 137, 138, 140, 141, 144, 146, 147  
 communication, 142, 143  
 literacy, contradictions of, 149  
 -mediated communication, 145  
 speak, 129  
 technology, 129, 133  
 interpretation, 83, 92, 95, 99, 143  
 authoritative, 85  
 heterodox, 96  
 judicial, 90  
 monopoly, 144  
 phonetic, 111  
 IPA, 6, 8, 18  
 Iran, 78  
 Iraq, 78  
 ISO, 137  
 Italian, 45, 106  
 spelling system, 110  
 Italy, 76, 77
- Jaffe, Alexandra, 132  
 Jama, Deeqa, 71  
 Japanese, 132  
 jargon, legal, 86  
 Jeffrey, David L., 93, 97  
 Johnson, Samuel, 106  
 Jones, Kathryn, 100
- Kahane, Henry, 11  
 Kalantzis, Mary, 100  
 Kan, M. M., 96  
 kana, 113, 132, 134  
 kanji (Chinese characters), 134  
 Kaye, Alan S., 54, 55  
 Kemp, Nenagh, 131  
 keyboard, alphabetic, 132  
 Khaneko-Friesen, Natalia, 21  
 Kimble, J., 84  
 Kim-Renaud, Young-Key, 111  
 King James Version, 97  
 Kloss, Heinz, 52  
 knowledge economy, 138, 140  
 Koine Greek, 92, 93  
 Koller, Andreas, 35  
 Korean, 111, 135  
 Kurdish, 75, 78
- Labov, William, 10, 44, 102  
 Landry, Rodrigue, 22, 23, 37  
 language  
 academy, 106, 130  
 attitudes, 7  
 change, 3, 4, 128, 132, 133  
 choice, 27, 34  
 code, 137  
 contact, 7, 27, 121  
 development, 52  
 documentation, 51  
 ideology, 46  
 planning, 107  
 policy, 107  
 regulation, 108  
 standardization, 128, 130  
 status, 46, 47, 137  
 literary, 42, 43  
 variation, 43  
 language, authorized, 10  
 language, colonial, 74, 82  
 language, culturally displaced, 135  
 language, endangered, 50  
 language, hegemonic, 42, 45, 46, 106  
 language, historicity of, 83, 109  
 language, holy, 72, 92  
 language, learned, 98  
 language, legal, 84, 85, 86, 89, 90  
 language, legitimate, 72, 73, 74, 75  
 language, official, 9, 27, 73, 104  
 language, sacred, 92, 98  
 language, spiritual dimension of, 97  
 language, unwritten, ix, 5, 7, 8, 48, 50, 51, 52, 55, 56, 57, 127  
 Lartichaux, Jean-Yves, 73  
 Latin, 5, 21, 72, 73, 84, 86, 92, 94, 99, 109  
 alphabet, 2, 6, 8, 77, 78, 114, 115  
 dominance of, 72  
 orthography, 112, 115  
 standard for pronouncing, 99

- Latin Turkic Alphabet, 114  
 law, 23, 25, 83, 89, 91  
   knowledge of the, 86  
   objectification of, 25  
   unwritten, 82  
 Lawton, Denis, 16  
 Lee, Alison, 71  
 Leech, Geoffrey, 49  
 legalese, 82  
 Lehtonen, Annukka, 121  
 Leibniz, Gottfried, 126, 138  
 Lévi-Strauss, Claude, 127  
 Lewis, Geoffrey, 114  
 lexicography, 99  
 library, universally accessible, 138  
 Linell, Per, 49, 99  
 linguistic landscape, 8, 22, 23, 24, 25,  
   26, 27, 29, 31, 32, 33, 34, 35, 37,  
   38  
 literacy, 1, 17, 18, 29, 35, 36, 61, 63, 71,  
   74, 99, 110, 149  
   and race, 67, 69  
   campaign, 70, 74  
   democratization of, 133  
   education, 75, 76, 78, 79, 80, 100, 106,  
   113  
   emerging, 51  
   functional, 63, 65, 71  
   gender gap, 70  
   Greek, 19  
   in Chinese, 111  
   level, 67, 68, 71, 113, 114, 116, 121  
   monolingual model of, 101  
   mother tongue, 74, 77  
   multilingual, 100  
   practice, 70, 72, 102  
   rate, 63, 64, 66, 68, 70, 74, 101, 113,  
   116, 139  
   requirement, 66, 76  
   restricted, 22, 99  
   skills, 1, 8, 63, 64, 65, 68, 69, 70, 71,  
   72  
   social attitudes to, 110  
   spread of, 5, 11, 62, 79, 113, 144  
   test, 67  
   universal, 1, 55, 62, 69, 75, 100, 140  
   utility of, 76  
   writing system and, 113  
 literacy, digital, 133  
 literacy vs orality debate, 21  
 literature, legal, 84, 86, 87, 103  
 literature, oral, 58  
 Lo Bianco, Joseph, 116  
 loan words, 56, 109, 121  
 logocentrism, 94, 96  
 Low German, 77  
 Luther, Martin, 94, 96, 97, 117  
 Lyons, John, 5  
 Marfany, Joan-Lluís, 44, 45, 46  
 market place, 19  
   writing in the, 22  
 Martin-Jones, Marilyn, 100  
 mass literacy, 73, 74, 79, 100, 113, 150  
 mass media, 133  
 McGuigan, Jim, 60  
 McKee, Alan, 61  
 meaning, 7, 88, 89, 93, 95, 96, 140  
   intended, 88  
   literal, 52  
   of meaning, 94  
   of terms, 86  
   of words, 85  
   recording of, 126  
 media, social, 139  
 media revolution, 128, 146  
 Melchers, Gunnel, 136  
 memory, 31, 121  
   human, 126  
 middle class, 15, 61, 75  
 minority, 1, 11, 42, 74  
   language, 45, 48, 71, 73, 74, 77, 78, 79,  
   101, 104  
   protection, 76, 100  
 minority, ethnic, 41, 68, 79  
 minority, linguistic, 74, 134  
 mobile phone, 128, 130, 134, 145, *see also*  
   cell phone  
 Modern Greek, 53, 56  
 Moldovan, 115  
 monolingualism, 74  
 Moss, Gemma, 71  
 mother tongue, 74, 75  
   education, 43, 77, 106  
   literacy, 76, 77, 100  
 Mozambique, 82  
 Müller, Karin, 99  
 multilingualism, 29, 37, 72  
 Munske, Horst Haider, 109  
 Mushin, Ilana, 14

## Index

177

- Nakatsui, Beth T., 135  
 nation building, 73, 75, 100  
 nation state, 74, 76, 100, 105, 109  
 national language, 8, 56, 72, 73, 74, 75,  
     82, 99, 100, 104, 115  
     ideology, 100, 101  
     written form of, 118  
 nationalism, 47  
 Negroponte, Nicholas, 129  
 Neidhardt, Friedhelm, 34  
 network, 34, 105  
     connection, 132  
     property, 106  
 network, social, ix, 11, 41  
 New Literacy Studies, 70, 72, 127, 128  
 norm, 17, 25, 130
- O'Keef, Delia, 12  
 Occitan, 41, 42, 44, 45  
 officialese, 82  
 Old Church Slavonic, 92  
 Old English, 93  
 Old French, 93  
 Old High German, 93  
 Old Persian, 28  
 Olson, David R., 17, 21, 49  
 Ong, Walter J., 13  
 online behaviour, 141, 150  
 orality, 21, 44, 51, 58, 131  
 order, social, 12, 35, 58  
 organization, social, 62  
 orthographies for African language, 105  
 orthography, 2, 3, 18, 53, 58, 72, 109,  
     111, 119, 130, 134, 135, 137  
     efficiency of, 122  
 orthography reform, 121  
 ostraca, 19, 35  
 Ottoman Turkish, 114
- Pahta, Päivi, 136  
 Pakistan, 70  
 Pali, 92, 93  
 Papen, Uta, 21  
 Parkinson, Richard, 25, 26, 27  
 patois, 44, 45, 47, 69, 73  
 Pedrotti, Gian Peder, 78  
 Philipsen, Gerry, 12  
 phoneme, 7, 99, 105, 115  
 phoneme–grapheme correspondence,  
     109, 115, 121  
 phonetics, 152  
 phonology, 2  
 pidgin, 136  
 Pinyin, 78, 112  
 Pitman, KBE, Sir James, 110  
 plagiarism, 139  
 plain language, 84, 90, 92, 97  
 Polish, 77  
 Pompeii, 20, 30  
 Portuguese, 82, 120  
 Posener, Georges, 22  
 Premi, Mahendra K., 66  
 press, 35, 73, 119, 142  
 prestige language, 11, 15, 58  
 primer, 81, 101, 102, 130  
 Principle of Least Effort, 120, 121  
 print media, 138  
 printing, 130, 140  
     industry, 119  
     press, 17, 60, 128, 143, 144  
     spread of, 119  
 pronunciation, 10, 109, 112, 132  
     of characters, 112  
 prose, 52, 57, 131, 152  
 public  
     choice, 35, 107, 110  
     good, 104, 105, 106, 108, 123  
     theory of, 105  
     opinion, 35, 61, 62, 66, 145  
     sign, 23  
     space, 20  
     sphere, 9, 22, 25, 30, 34, 35, 36, 37, 38,  
         60, 61, 62, 66, 74, 138, 141, 146  
     read-only, 141, 145  
     writing, 21  
 Punjabi, 135  
 purism, 56
- quasi-orality, 146  
 Quirke, Stephen, 27  
 Qur'an, 96
- race, 62, 67, 68  
 Randall, Neil, 130  
 readership, 19, 32, 34  
 Real Academia Española, 125  
 register, 133  
     electronic, 131  
     written, 132  
 Roberts, Celia, 48

- Rodell, Fred, 86  
 Roman alphabet, 52, 115, *see also* Latin, alphabet  
 Roman numerals, 132  
 Romance language, 47  
 Romanian, 115  
 Romanization, 113  
 Romanized script, 135  
 Romansh, 78  
 Rosen, Harold, 16  
 Rosowsky, Andrey, 135  
 Ruge, Hans, 21  
 rule of law, 35, 82
- Sadovnik, Alan R., 152  
 Sallabank, Julia, 77  
 Salomon, Richard, 29  
 Sanskrit, 54, 92  
 Saussure, Ferdinand de, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 15, 18, 49  
 Schiffman, Harold, 53, 54, 56, 100  
 school, 62, 81, 98, 108  
 school language, 135  
 script, 18, 27  
   reform, 114, 116  
 scripture, 91, 96, 97, 99, 102, 103, 143  
   archaic language of, 98  
   translation of, 96  
 Sebba, Mark, 101, 111  
 semantics, 95  
 sentence, 7, 52  
 Shakir, M., 96  
 Shin, Sang-Soon, 111  
 Shohamy, Elana, 22, 23  
 sign systems, 9  
 SignWriting, 135  
 signed language, 135  
 Simpson, J., 131  
 Sinhala, 54, 55  
 Smalley, William, 105  
 SMS, 128, 132  
 Snow, Donald B., 78  
 social network, 141, 145, 149  
   communication, 150  
   media, 142  
   site, 141, 142  
 society  
   bourgeois, 35, 60, 61, 62  
   literate, 5, 8, 11, 17, 50, 58, 108  
   oral, 37  
   organization of, 23, 34, 62, 128  
   sociolinguistic arrangement, 39, 44, 45, 46, 47, 55, 72  
 Sola Pool, Ithiel de, 142  
 Sorbian, 77  
 sound change, 4, 5, 109  
 sound laws, 7  
 Spain, 77  
 Spanish, 94, 109, 119, 124, 125  
 speech, 48, 51  
   community, 8, 11, 43  
   literate, 7, 52  
   conversational, 14, 131  
   directness of, 38  
   formal, 54, 57  
   influence of writing on, 3, 4, 7  
   priority of, 49, 152  
   recognition, 128  
   spontaneous, 13, 14  
   styles, 15  
   variability of, 43, 51  
 spell-checker software, 109, 129, 133  
 spelling, 2, 18, 101, 102, 103, 105, 108, 109, 118, 119, 121, 125, 133  
   American, 110  
   bee, 101  
   competence, 101  
   deviant, 130  
   English, 104  
   mistake, 134  
   non-standard, 130  
   reform, 108, 109, 110, 116, 118, 120  
   linguistic arguments for and against, 119  
   unconventional, 130  
 spelling rules, 73, 101  
   conventional, 133  
 spelling system  
   English, 110  
   Italian, 110  
 spoken language, 48  
   priority of, 5  
 Spolsky, Bernard, 37  
 St John, John, 110  
 standard, 58, 100, 102, 130, 133  
   of correctness, 92  
 Standard American English, 69  
 Standard English, 16, 130



## Index

179

- standard language, 15, 69, 118  
 modern, 106  
 standard spelling, 130  
 standardization, 53, 104, 105, 130  
 state law, 25, 82, *see also* law  
 status, social, 8, 11, 63, 64, 68, 71, 89  
 stratification, social, 11, 56, 62, 63, 65  
 Streeck, Wolfgang, 62  
 Street, Brian V., 48, 127  
 Structuralism, 3  
 structure, social, 17, 18  
 style, 26, 42, 86  
 dignified, 83  
 manual, 89  
 stylistic variation, 12  
 suffrage, universal, 66  
 Sumerian, 21, 39, 120  
 Sweden, 78  
 Swiss German, 43  
 Switzerland, 78  
 syllable, 7  
 Syria, 78  
 Syriac, 93
- Taavitsainen, Irma, 136  
 Tagliamonte, Sali A., 130  
 Tamil, 55  
 Tannen, Deborah, 50  
 Taylor, Insup, 113  
 Taylor, Martin, 113  
 technology, 126, 127, 128, 132, 134, 135,  
 138, 139, 140  
 of writing, 21, 127  
 terminology, legal, 89  
 Tassarolo, Mariselda, 78  
 text, 4, 8, 11, 13, 14, 19, 20–4, 26, 28, 30,  
 31, 32, 49, 58, 60, 61, 82, 84, 87,  
 91, 92, 96, 97, 98, 102, 117, 127,  
 129, 130, 134, 138, 140, 146, 147,  
 149  
 computer-mediated, 110  
 legal, 85, 90  
 sacred, 91, 92, 93, 97  
 text message, 128, 131, 134, 135  
 texting, 130, 131, 137, 140  
 Japanese, 132  
 textism, 131  
 Themistocleous, Christina, 135  
 Thomas, Rosalind, 20, 21, 36
- Tiersma, Peter M., 84, 89  
 Torrance, Nancy, 21  
 touch screen, 126  
 tradition, literary, 5, 8, 48  
 tradition, oral, 21  
 transcription, 6, 51  
 translation, 92, 93, 95, 96, 97  
 legitimate, 95  
 truth, 85  
 Tulp, S. M., 37  
 Turkey, 78  
 Turkish language reform, 114  
 Turkmen National Alphabet, 115
- Unger, J. Marshall, 113  
 Unicode, 105  
 unit, linguistic, 8, 51, 53, 109  
 urbanization, 23, 37  
 Urdu, 135
- van der Sijs, Nicoline, 109  
 van der Westen, Monique, 70  
 variation  
 dialectal, 15  
 phonetic, 109  
 stylistic, 52, 102, 103, 129  
 varieties, 17  
 Verhoeven, Ludo, 76, 77  
 vernacular, 6, 10, 44, 45, 48, 51, 52, 53,  
 54, 56, 72, 93, 98, 130  
 Viet Nam, 139  
 Villa, Laura, 109
- Waldron, Arthur, 29  
 Wallace, Rex, 30  
 Warner, Michael, 34  
 Webster, Noah, 106, 108, 125  
 WikiLeaks, 142–5  
 Wikipedia, 150  
 Wiley, T. G., 76  
 Willemyns, Roland, 52  
 Willms, J. Douglas, 79  
 Woods, Anya, 97  
 word, 7, 99  
 list, 99, 109  
 meaning, 95, 96  
 orthographic, 99  
 phonological, 99  
 word of God, 91

180

*Index*

- word-processing, 133, 140
- working class, 15, 75
- working-class speech, 12
- writing
  - autonomy of, 9
  - legal, 84
  - substandard, 58, 130, 136
  - suspicion of, 83
- writing reform, 35, 107, 108, 110, 111, 112, 113, 114, 118
- writing system, 17
  - reform, 112, 121
- writing technology, 106, 132, 138, 140
- digital, 132
- electronic, 127
- written language, 15, 16, 18, 28, 38, 44, 47, 48, 49, 50
  - attitudes to, 17
  - priority of, 5
- written norm, 7, 46, 134
- written standard, 56, 100
- Yates, France A., 106
- Zhao, Shouhui, 112
- Zipf, George Kingsley, 120
- Zipf's Law, 120